

Cartografía mnemotécnica: siglas y topónimos

Enric Bou

Università Ca' Foscari Venezia, Italia

Abstract Acronyms are a sequence of the initial letters of a series of names, organizations, companies or scientific terms. Together with acronyms, shortenings and compounds, they are words that summarize a title, the name of a company, a place. In this article I will study several cases of acronyms that correspond to toponyms and that form a real mnemonic cartography. In a toponym the place is abstracted in words. In toponymy there is a metric, a phonetic and symbolic value. The toponymy arises from the pre-existing – tangible or not – but after being named, the place lives conditioned by its name. Examples discussed include the *Ars memoriae* by Jacobus Publicius, a well-known 15th century rhetorician and physician, as well as texts by Salvador de Madariaga or Dámaso Alonso.

Keywords Acronyms. Maps. Toponyms. Salvador de Madariaga. Dámaso Alonso.

Índice 1 Definiciones. – 1.1 Cartografía mnemotécnica. – 1.2 Cartografía radical. – 1.3 Topónimos. – 1.4 Siglas y acrónimos. – 2 Acrónimos y literatura. – 2.1 Ejemplos varios de acrónimos imaginativos. – 2.2 Clasificación de los acrónimos. – 2.3 Toponimia mnemotécnica. – 3 Conclusión.

E o esplendor dos mapas, caminho abstracto para a imaginação concreta,
 Letras e riscos irregulares abrindo para a maravilha.
 (Álvaro de Campos en Pessoa 1944, 51)

Francisco de Holanda, [...] se lamenta de la continua pérdida de palabras, de la inútil merma de significados, [...] de que la «antigrafía» se hubiera escindo y trifurcado: de su inútil fragmentación en varias disciplinas dispares y enemistadas. La «antigrafía» es, al fin y al cabo, el lugar donde convergen, o del que emanan entretejidas, la escritura y el dibujo. (Parra Bañón 2019, 227)

Las siglas son la secuencia de las letras iniciales de una serie de nombres, organizaciones, empresas o términos científicos. Junto con los acrónimos, los acortamientos y los compuestos, son palabras que resumen un título, el nombre de una empresa, un lugar. En esta ponencia estudiaré diversos casos de siglas que se corresponden con topónimos y que configuran una auténtica cartografía mnemotécnica. Me interesa la interrelación entre mapas y topónimos y la manera original de recordarlos a través de las siglas como regla elemental de la mnemotecnia.

1 Definiciones

1.1 Cartografía mnemotécnica

En el siglo XVI, Giulio Camillo Delminio y Alessandro Citolini, sirviéndose de un lugar común de su tiempo (como había hecho Cusanus), emplearon variaciones sobre la metáfora del teatro cosmográfico (seguramente no creían realmente en su factibilidad operativa) para construir sistemas que estimularían la memoria artificial. Citolini ofrece un ejemplo característico del sistema común a la cartografía y la mnemotécnica en su *Tipocosmia* (1561).¹ Para iniciar a sus lectores en el arte de la memoria, primero utiliza la metáfora del gabinete de curiosidades o *Wunderkammer* para presentar todos los datos de forma analítica y fragmentaria, luego pasa a la metáfora de la sala de cosmografía ilusionista y, finalmente, a la del atlas. El sistema mnemotécnico de Citolini se basa en modelos arquitectónicos. El anfitrión inicia al visitante en todas las ramas del saber mediante un recorrido por seis salas (un recorrido bastante pedante y aburrido). En la séptima y última sala del edificio, los visitantes ven ante ellos una enorme esfera, en la que entran. En el interior, ven los cielos a su alrededor, y en el medio está la tierra, en la que todo se presenta

¹ <http://www.giochidelloca.it/storia/citolini.pdf>.

atractivo y en buen orden. Finalmente, el anfitrión lleva a los visitantes a su estudio y les muestra un tomo enorme en el que se expone el mundo entero, con sus ríos, animales y plantas: «el jardín más completo que jamás hayan visto» (Bolzoni 2019, 243; Citolini 1561, 546-51). Lo que de hecho desembocaría en una versión del mapa del imperio 1:1 imaginado por Borges en *Historia universal de la infamia*:

Del rigor en la ciencia

En aquel Imperio, el Arte de la Cartografía logró tal Perfección que el mapa de una sola Provincia ocupaba toda una Ciudad, y el mapa del Imperio, toda una Provincia. Con el tiempo, estos Mapas Desmesurados no satisficieron y los Colegios de Cartógrafos levantaron un Mapa del Imperio, que tenía el tamaño del Imperio y coincidía puntualmente con él. Menos Adictas al Estudio de la Cartografía, las Generaciones Sigüientes entendieron que ese dilatado Mapa era Inútil y no sin Impiedad lo entregaron a las Inclemencias del Sol y de los Inviernos. En los desiertos del Oeste perduran despedazadas Ruinas del Mapa, habitadas por Animales y por Mendigos; en todo el País no hay otra reliquia de las Disciplinas Geográficas.

Suárez Miranda, *Viajes de varones prudentes*, Libro Cuarto, Cap. XLV, Lérida, 1658. (Borges 1960, 126)

Sobre este mapa de Borges Umberto Eco presentó tres corolarios en su *Il secondo diario minimo*:

1. Todo mapa uno a uno reproduce siempre de forma inexacta el territorio.
2. En el momento en que realiza el mapa, el imperio se vuelve irrepresentable.

Eco apuntaba que con el corolario segundo el imperio corona sus propios sueños más secretos, volviéndose imperceptible para los imperios enemigos pero, en virtud del corolario primero –¡oh paradoja!–, se volvería imperceptible también para sí mismo. Un imperio que adquiere conciencia de sí en una especie de apercepción transcendental de su sistema categorial en acción impone la existencia de un mapa dotado de autoconciencia, el cual (si fuera concebible) se convertiría en el imperio mismo, de modo que el imperio cedería su propio poder al mapa. El corolario tercero era contundente:

3. Todo mapa uno a uno del imperio sanciona el fin del imperio como tal y, por lo tanto, es mapa de un territorio que no es un imperio. (Eco 1992, 157-63)

En «Temple of Music» de Robert Fludd, publicado en *Utriusque Cosmi Maioris scilicet et Minoris Metaphysica, Physica Atque Technica Historia* (1617-24), el templo representa un recurso mnemotécnico específicamente concebido para asociar principios musicales a elementos arquitectónicos como en el «arte de la memoria».



Figura 1 Publicius, *Ars memorativa*, 1482.
<https://publicdomainreview.org/collection/mnemonic-alphabet-of-jacobus-publicius-1482/>

Jacobus Publicius, conocido retórico y médico del siglo XV, es el autor de una de las primeras *Ars memoriae* o *Ars memorandi*, obras didácticas dedicadas a la mejora de la memoria a través de ayudas visuales. El principio fundamental de estos textos establecía que era necesario enseñar a las personas sobre lo inteligible por medio de lo sensible. Se argumentaba que las ideas y verdades superiores podían ser aprendidas y memorizadas con la ayuda de imágenes.²

Las ideas de Publicius se recogieron en un libro titulado *Ars oratoria. Ars epistolandi. Ars memorativa*, publicado en 1482, que incluía un alfabeto ilustrado en el que cada letra estaba emparejada con un objeto (en algunos casos más de uno) que se hacía eco de su forma. La A se asociaba a una escalera plegable, la B a una mandolina, la C a una herradura, etc. Los alfabetos visuales formaron parte esencial del complejo arte de la memoria. El libro de Publicius es una obra didáctica dedicada a la mejora de la memoria a través de

² <https://cartografiaintima.com/2021/06/15/alfabeto-mnemotecnico/>.

soportes visuales. El principio fundamental de estos textos consistía en relacionar lo inteligible por medio de lo sensible. Según Publilius las ideas y verdades superiores podían ser aprendidas y memorizadas con la ayuda de imágenes [fig. 1].

Un resumen de todos los sistemas de memoria lo encontramos en la propuesta de Francesco Franchi, en su instalación *The Art of Memory*, 2013 [fig. 2].

1.2 Cartografía radical

Un mapa es una forma especializada de lenguaje visual y una herramienta para el pensamiento analógico. Como ha señalado Harley (Harley, Woodward 1987), un mapa sirve, entre otras cosas, como una herramienta mnemotécnica, es decir, un banco de memoria para datos relacionados con el espacio. Esta función del mapa fue particularmente importante en sociedades que no tenían imprenta. George Tolia ha resumido los usos renacentistas del mapa. Según él los mapas resumen y visualizan el conocimiento geográfico de forma analógica, la mayoría de las funciones y usos de los mapas en aquella época no están relacionados con fines prácticos. A finales del siglo XVI los mapas se consideraban principalmente instrumentos de placer estético y de instrucción: para el adorno de galerías, estudios, bibliotecas y otras estancias. También tenían un valor para la referencia anticuaria: los interesados en el pasado podían localizar los lugares de acontecimientos importantes, como batallas, terremotos y fenómenos meteorológicos. Otro uso de los mapas era el moral y político: se utilizaban mapas para comparar los vastos imperios de los rusos y los turcos otomanos con los pequeños países de Europa occidental. Los mapas también eran considerados útiles en relación con los viajes, ya que se utilizaban tanto para planificar itinerarios como para comprender mejor los viajes pasados de los que se disponía de relatos publicados (Tolia 2007, 638).

En época más contemporánea, Guy Debord en su «Introduction à une critique de la géographie urbaine» propuso que una psicogeografía debería reflejar:

Le brusque changement d'ambiance dans une rue, à quelques mètres près; la division patente d'une ville en zones de climats psychiques tranchés; la ligne de plus forte pente - sans rapport avec la dénivellation - que doivent suivre les promenades qui n'ont pas de but; le caractère prenant ou repoussant de certains lieux; tout cela semble être négligé. [...]

La fabrication de cartes psychogéographiques, voir même divers truquages comme l'équation, tant soit peu fondée ou complètement arbitraire, posée entre deux représentations topographiques,

peuvent contribuer à éclairer certains déplacements d'un caractère non certes de gratuité, mais de parfaite insoumission aux sollicitations habituelles. (Debord 1955)³

El repentino cambio de ambiente en una calle, a pocos metros; la evidente división de una ciudad en zonas de distintos climas psíquicos; la línea de mayor pendiente -independiente del desnivel- que deben seguir los paseos que no tienen meta; la naturaleza apremiante o repulsiva de ciertos lugares; todo parece ser pasado por alto. [...]

La elaboración de mapas psicogeográficos, o incluso trucos varios como la ecuación, poco fundamentada o totalmente arbitraria, colocada entre dos representaciones topográficas, puede ayudar a esclarecer ciertos movimientos de carácter no ciertamente gratuito, pero sí de perfecta insubordinación a las sollicitaciones habituales.

La cartografía representa un «retrato del mundo». Como afirmaba Gilles Deleuze:

En el arte, como en la sociedad y el individuo, se pueden encontrar mapas específicos. Algunas líneas presentan algo, otras son abstractas. Algunas son con segmentos, otras sin [...]. Pensamos que las líneas son partes constituyentes de las cosas y de los acontecimientos. Por lo tanto, todo tiene su geografía, su cartografía, su diagrama. (1995, 33)

La cartografía radical debe proporcionar productos que satisfagan los criterios básicos de la cartografía: debe ser útil, usable y persuasiva. Tendría que introducir en el esquema elementos o enfoques que abran nuevos espacios de uso que antes se consideraban inaccesibles, invisibles o incluso indeseables vistos a través de la lente del esquema existente (Denil 2011). Julio Cortázar comenzó haciendo esto en su «Manuscrito hallado en un bolsillo», donde leyó un mapa del metro de París a la luz del arte y la biología para interpretar el movimiento de mujeres que atrajo a un pasajero del metro:

Un plano del metro de París define en su esqueleto mondrianesco, en sus ramas rojas, amarillas, azules y negras una vasta pero limitada superficie de subtendidos seudópodos: y ese árbol está vivo veinte horas de cada veinticuatro, una savia atormentada lo recorre con finalidades precisas, la que baja en Chatelet o sube en Vaugirard, la que en Odeón cambia para seguir a La Motte-Picquet,

³ <https://www.larevuedesressources.org/introduction-a-une-critique-de-la-geographie-urbaine%2C033.html>.

las doscientas, trescientas, vaya a saber cuántas posibilidades de combinación para que cada célula codificada y programada ingrese en un sector del árbol y aflore en otro, salga de las Galeries Lafayette para depositar un paquete de toallas o una lámpara en un tercer piso de la rue Gay-Lussac. (Cortázar 1994, 67)

Nombrar el mundo, los lugares y las cosas, ha sido siempre un imperativo del lenguaje. Los nombres nos sirven para apropiarnos del mundo y crear identidad.

1.3 Topónimos

Cuando se crea un topónimo, se abstrae el lugar en palabras y al hacerlo, se le rinde tributo. En la toponimia existe una métrica, un valor fonético y simbólico. La toponimia surge de lo preexistente -tangible o no- pero después de nombrado, el sitio vive condicionado por su nombre. Idílico de ser necesario, el topónimo debe honrar a la naturaleza, a los pobladores y eventos que definen al sitio como tal.

La toponomástica puede indicarnos la presencia de ciertos rasgos dialectales que alimentarán los estudios de dialectología: la existencia en un territorio con topónimos de imposición árabe hará pensar que en un periodo histórico esa zona ha sido habitada por personas de lengua árabe; los nombres propios de lugar que dejan entrever el significado del mismo nos hablarán del motivo de su imposición y, por tanto, permitirán conocer datos de interés de una zona concreta como la orografía (Barranco de la Arena), la hidrología y las características de la misma (Río Agrío, Río Dulce, Río Salado, etc.), la fauna (Alondra, Águila, Calandria, Salamadre, etc.), las vías de comunicación (Vereda, Camino, Carretera, Vía, Ferrocarril, Cañada, Padrón, Carril, etc.), el mundo devocional (Santa María, Santísimo y un amplísimo panorama hagiográfico), la arqueología (Casar, Villar, Tejar, Mármol, Argamasilla, etc.) y, por supuesto, la vegetación predominante del lugar, a través de fitónimos que, convertidos en nombres de lugar, denominamos fitotopónimos (Molina Díaz 2012).

1.4 Siglas y acrónimos

La definición más corriente de 'sigla' es esta: se llama sigla tanto a la palabra formada por las iniciales de los términos que integran una denominación compleja, como a cada una de esas letras iniciales. Las siglas se utilizan para referirse de forma abreviada a organismos, instituciones, empresas, objetos, sistemas, asociaciones, etc.

Las siglas se escriben con todas las letras en mayúsculas y sin acentos (CIA, BCE, PC), salvo los acrónimos que son nombres propios

y tienen cinco letras o más, que pueden escribirse solo con mayúscula en la inicial y llevan tilde o no en función de las normas habituales al respecto: Fundéu o Sareb.

Hay siglas que se leen tal como se escriben, las cuales reciben también el nombre de acrónimos: ONU, OTAN, láser, ovni (Real Academia Española 2023).

Muchas de estas siglas acaban incorporándose como sustantivos al léxico común. Cuando una sigla está compuesta solo por vocales, cada una de ellas se pronuncia de manera independiente y conserva su acento fonético: OEA (Organización de Estados Americanos) se pronuncia [ó-é-á].

Otras siglas, a causa de su forma impronunciable, obliga a leerlas con deletreo: FBI [éfe-bé-í], DDT [dé-dé-té], KGB [ká-jé-bé]. Integrando las vocales necesarias para su pronunciación, se crean a veces, a partir de estas siglas, nuevas palabras: ‘elepé’ de LP, sigla del inglés *long play* (larga duración).

Por fin, hay siglas que se leen combinando ambos métodos: CD-ROM [se-de-rrón, ze-de-rrón] (sigla del inglés *Compact Disc Read-Only Memory* ‘disco compacto de solo lectura’). También en este caso pueden generarse palabras a partir de la sigla: ‘cederrón’ (Real Academia Española 2023).

El acrónimo es un tipo de sigla, por lo tanto, al igual que una sigla, busca reducir un concepto más amplio a algo más simple. El acrónimo se diferencia de la sigla porque el acrónimo es más fácil de memorizar y suele muchas veces reemplazar el nombre formal o completo. El acrónimo usa aleatoriamente letras de las palabras para que la ‘abreviatura’ se pueda leer como una palabra.

Pueden valer estos ejemplos:

Mercosul = Mercado Comum do Sul
ABNT = Associação Brasileira de Normas Técnicas
ABL = Academia Brasileira de Letras
Bovespa = Bolsa de Valores do Estado de São Paulo
Volp = Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa
PALOP= Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa
Petrobras = Petróleo Brasileiro S.A.

HLM = Habitation a Loyer Modéré
BNF = Bibliothèque Nationale de France
CNRS = Centre National de la Recherche Scientifique
CRS = Compagnies Républicaines de Sécurité
PDG = Président Directeur General. Se refiere a la persona que ocupa el más alto nivel de posición jerárquica dentro de una sociedad anónima.
RATP = Régie autonome des transports parisiens
SNCF = Société Nationale des Chemins de fer Français

Podemos añadir una variante cómica de acrónimo: AMG = Auto Ma-
chaque Gratuito.

2 Acrónimos y literatura

En 1964 Salvador de Madariaga publicó en México un curioso libro. Se trata de una novela paródica de la dictadura franquista, inspirada vagamente en el *Quijote*, como demuestra el título, que no es sino un *pastiche* del de Cervantes: *La más verídica que verdadera historia de Sanco Panco. Escribiola Miguel de Corzantes y la da hoy a luz Salvador de Madariaga*. Existe en ella un curioso uso de los acrónimos en conjunción con palabras inventadas creando una metonimia irónica. Madariaga nos presenta un mundo arcaico, sin contextualizar, pero plagado de gigantes y cabezudos. Sanco Panco (una especie de heterónimo de Francisco Franco) es el aspirante a rey de Hesperia, llamada también Desesperia. Se enfrenta a dos gigantes Ursio y Usio, además de otros dos: Yantasión y Sumaleón. Cuando por fin consigue ser rey, cambia el nombre de su país: Sanquipanquia o Espanquia y modifica los suyos propios: Yomandísimo, el Adalid, el Gran Magín y decide vivir en su caverna, El Castaño Oscuro. La trama de la historia pasa por las relaciones diplomáticas entre unas potencias y otras, ya que se trata, en el fondo, de un remedo de las novelas de intriga, de relaciones políticas y acuerdos diplomáticos, todo desde una perspectiva paródica (Dotras Bravo 2012, 281).

Sanco Panco = Francisco Franco
Hesperia, Desesperia = España
Ursio y Usio = URSS y USA
Sanquipanquia o Espanquia = España
Yomandísimo, el Adalid, el Gran Magín = dictador
El Castaño Oscuro = El Pardo
Haga y Noable = Fraga Iribarne
carasoles = falangistas
el glorioso Trajín = glorioso Movimiento Nacional
Atrasadiconalistas = Tradicionalistas
el conde Esperabé = conde de Barcelona
El Toril = Estoril
Ilusitania = Portugal

Madariaga transforma la realidad de la España de la dictadura a través de topónimos y antónimos inventados. Tal es el caso de Hesperia-Sanquipanquia-Espanquia para España, El Castaño Oscuro para el palacio del Pardo, Haga y Noable para Fraga Iribarne, los carasoles para los falangistas, el glorioso Trajín para el glorioso Movimiento Nacional, el conde Esperabé para el conde de Barcelona que vive

en El Toril, o Ilusitania para Portugal (cf. Victoria Gil 1990). Como ha indicado Alexia Dotras Bravo:

Otros, en cambio, no se perciben por sus similitudes lingüísticas, pero se aprecia el ingenio y la perspicacia por encima de otras virtudes, lo que propicia el juego cómico y la risa del lector. Como sucede con la isla Cañabana (Cuba), gobernada por Cástor (Fidel Castro) y Pólux (Raúl Castro) o Doña Urraca de las Gemas Verdes, personificada en doña Carmen Polo, o Galicia nombrada como Laconia, la base se constituye aquí en la metáfora. Pero nada más surrealista y cacofónico como los gritos de aliento militar al general Franco: «¡Franco, Franco, Franco! ¡Arriba España! ¡Una, grande y libre!» traducidos por Madariaga: «¡Taro, Taro, Taro! ¡Tarira, Tárira! ¡Tura, Tare y Títire!». (Dotras Bravo 2012, 283)

Ampliando así el efecto paródico y sumamente cómico de este libro.

El mejor texto que he localizado en el que las siglas tienen un protagonismo singular es el largo poema de Dámaso Alonso *La invasión de las siglas*.⁴ El poema fu escrito en memoria de Pedro Salinas: «A la memoria de Pedro Salinas, a quien | en 1948 oí por primera vez la troquelación | “siglo de siglas”». El poema empieza con una larga retahíla de siglas, mezclando las reales con las inventadas, con lo que consigue confundir al lector, que puede pensar no estar suficientemente informado. En una primera parte (cuatro primeras estrofas, vv. 1-11), que está compuesta solo por siglas, leemos primero, las políticas; luego, las comerciales; finalmente, la que pide socorro, que es lo que hace el yo poético, para liberarse de la invasión de las siglas:

USA, URSS.

USA, URSS, OAS, UNESCO:

ONU, ONU, ONU

TWA, BEA, K.L.M., BOAC

¡RENFE, RENFE, RENFE

5

FULASA, CARASA, RULASA,

CAMPSA, CUMPSA, KIMPSA;

FETASA, FITUSA, CARUSA,

¡RENFE, RENFE, RENFE!

¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.,

¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.!

10

⁴ Sigo parcialmente el comentario de Valcárcel Martínez (2019).

La primera estrofa mezcla países, organizaciones internacionales, compañías aéreas, la compañía de ferrocarriles españoles de infausta memoria. Incluso grupos terroristas de extrema derecha como OAS: Organisation de l'Armée Secrète (Organización del Ejército Secreto), que tenía como objetivo impedir la independencia de Argelia. Plantea unos juegos verbales paronomásticos con siglas inventadas, pero de carácter cómico y crítico. «FULASA»: en Cuba 'fula' es una persona en la que no se puede confiar. «CARASA»: además de un pueblo de Cantabria, se puede asociar con 'caradura'. «RULASA»: se puede relacionar con 'rula', lonja de contratación del pescado. También tiene un sentido absurdo y cómico los juegos de: «FETASA, FITUSA, CARUSA».

La segunda parte (quinta estrofa, vv. 12-34) expresa la añoranza por las siglas clásicas, las reconocidas y -casi- lexicalizadas. Destacados, INRI y S.P.Q.R. La primera alude a la crucifixión de Jesucristo; la segunda, al Imperio Romano: son las siglas de la frase latina «Senatus Populusque Romanus» (El Senado y el Pueblo romano). Hace referencia al gobierno de la antigua República romana. Actualmente, se usa como un emblema oficial de la ciudad de Roma. En la última parte de esa estrofa se critica nuevamente la frialdad y el extrañamiento que provocan las nuevas siglas.

Después de las siglas iniciales que son casi todas bien conocidas en la época de la dictadura, la segunda estrofa nos retrotrae al pasado a través de algunas siglas muy establecidas: INRI, S.P.Q.R.:

Vosotros erais suaves formas:
INRI, de procedencia venerable,
S.P.Q.R., de nuestra nobleza heredada.
Vosotros nunca fuisteis invasión. 15
Hable
al ritmo de las viejas normas
mi corazón,
porque este gris ejército esquelético
siempre avanza 20
(PETANZA, KUTANZA, FUTRANZA);
frenético
con férreos garfios (TRACA, TRUCA, TROCA)
me oprime,
me sofoca, 25
(siempre inventando, el maldito, para que yo rime:
ARAMA, URUMA, ALIME,
KINDO, KONDA, KUNDE)

El poeta intercala otra vez siglas inexistentes, que son meros juegos verbales, pero que incrementan el efecto cómico. Denunciando la amenaza propuesta por la invasión de las siglas. Acusa a las siglas

de ser un «gris ejército esquelético» que avanza frenético con férreos garfios, que le oprime y sofoca. Esta quinta estrofa introduce la añoranza por las dos siglas latinas, INRI y S.P.Q.R., a las que califica de «suaves formas». Las considera como algo familiar, inscrito en el paisaje cotidiano, («nunca fuisteis invasión»). La reacción negativa ante las siglas modernas se expresa con la metáfora «gris ejército esquelético» (esquelético porque las siglas no tienen nexos gramaticales). Una potente metáfora, «férreos garfios» define la violencia de las siglas que lo asfixian en construcción paralelística: «me oprime, | me sofoca».

Se lamenta de la increíble capacidad de invención de siglas en nuestro tiempo, que crea una «gélida risa amarilla»:

Su gélida risa amarilla
Brilla 30
sombria, inédita, marciana.
Quiero gritar y la palabra se me hunde
en la pesadilla
de la mañana.

En la tercera parte (sexta y séptima estrofas, vv. 35-44) expresa la frustración del yo poético, que no puede ni hablar, ni pronunciar las palabras sencillas y elementales que recogen la esencia de la vida. En la séptima estrofa constata que la invasión de la «legión de monstruos» avanza. Nos comunica una nueva ristra chirriante de siglas. Las siglas son consideradas como monstruos, «fríos andamiajes» que le impiden escribir sobre las cosas más elementales y agradables: «madre, amores, novia» o «vino, pan, queso, miel», refiriéndose así a sentimientos y sabores elementales:

Legión de monstruos que me agobia, 35
fríos andamiajes en tropel:
yo querría decir madre, amores, novia;
querría decir vino, pan, queso, miel.
¡Qué ansia de gritar
muero, amor, amar! 40

Como un ejército imparable, amenazador se imponen las siglas. Ahora ya puede mezclar sin problemas las siglas verdaderas y las inventadas en el poema, para ilustrar este ejército de monstruos que le amenaza:

Y siempre avanza:
USA, URSS, OAS, UNESCO,
KAMPSA, KUMPSA, KIMPSA,
PETANZA, KUTANZA, FUTRANZA...

En la cuarta parte, última del poema (estrofas octava y novena, vv. 45-52), pide la opinión de dios para saber cuándo se librará de esa «balumba» (bulto que hacen muchas cosas juntas, o conjunto desordenado y excesivo de cosas), que corresponde al «gris ejército esquelético» (v. 19). La última estrofa es muy sintética, ofrece la respuesta a la pregunta casi retórica a la divinidad. La única solución, acepta resignado, será la muerte: en la «dulce tumba» encontrará el reposo, que desea, coronada la tumba con unas siglas consagradas:

¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.! 45
Oh, Dios, dime,
¿hasta que yo cese,
de esta balumba
que me oprime,
no descansaré? 50

¡Oh dulce tumba:
una cruz y un R.I.P.!

El «poemilla» tiene algo de tristemente premonitorio puesto que la invasión de las siglas se ha exagerado hasta el infinito.⁵

La repetición de algunas de las siglas pudiera referirse por onomatopeya al sonido de un tren: RENFE, pero también a los gritos de ritual, para a este lector le recuerdan los siniestros «gritos de ritual» que vociferaban las masas enfervorecidas al final de los discursos políticos de la dictadura, que incluían repetir tres veces el nombre del dictador.

2.1 Ejemplos varios de acrónimos imaginativos

Umberto Eco en *Sator arepo eccetera* (2006) publicó una serie de acrónimos alternativos de gran efecto crítico y cómico:

FI [Forza Italia] False Informazioni

AN [Alleanza Nazionale] Ancora Nostalgici

DS [Democratici di Sinistra] Dopo Stalin

Pst. [Poste Italiane?] Polsi Sempre Incatenati

⁵ Hace poco en conversación con una amiga tuve que hacerle repetir tres veces la palabra ‘dana’ (Depresión Aislada en Niveles Altos) que ella utilizaba con total desparpajo y que a mí, no viviendo en España me sonaba a swahili.

RAI Ripete Arcore Impudentemente

TAC Tenta Análisi: Cancro!

IRPEF Impone Robusti Prelievi E Frega

VIP Vanno In Prima

BERLUSCONI Bilanci Efferati Rapidamente Legalizza Usando Senato Camera Obbedienti, Narcotizza Italiani

Y terminaba con uno de altamente provocativo. En su opinión era posiblemente el acrónimo más largo nunca escrito: **P.R.E.C.I.P.I.T.E. V.O.L.I.S.S.I.M.E.V.O.L.M.E.N.T.E.** Según Umberto Eco no es un adverbio, sino quizás un acrónimo:

Programma Rieducazione Estetica Casinisti Inciampatori Pasticcioni Imprudentemente Tentati Eccedere Vertiginose Ostentazioni Letali Incespicamenti Scivolando Scale Imprudentemente Manifestando Esuberante Velocità, Onde Limitare Movimenti Enfatici Non Temporalizzati Esattamente. (Eco 2006, 38-9)

Programa de Reeducación Estética Liantes Tropezantes Embusteros Imprudentemente Tentados Superar Vertiginosos Ostentaciones Activación Letal Deslizamiento de Escaleras Despreocupadamente Manifestando Exuberante Velocidad, Olas Limitando Enfáticos Movimientos No Exactamente Cronometrados.

En cambio los ejemplos siguientes corresponden a organizaciones o empresas muy conocidas.

RENFE

Retrasos Enormes Necesitamos Fuerzas Empujen
Rey España Necesita Franco Estorba

FIAT = en latín, consentimiento o mandato para que algo tenga efecto.

F.I.A.T. = Significa Fabbrica Italiana Automobili Torino, pero el nombre FIAT significa mucho más. Fundada en 1899, la empresa turinesa se ha convertido a lo largo de los años en un símbolo de la Italia obrera, una entidad que ha cambiado el país y ha tenido un gran impacto en la historia de la movilidad mundial.

SEAT = Sociedad Española de Automóviles de Turismo

Tebeo (TBO) = La palabra ‘tebeo’ significa ‘revista de historietas dibujadas’ y se usa solo en España porque deriva del nombre de una revista infantil de historietas y chistes dibujados, T.B.O., que se publicó en Barcelona durante 81 años, desde 1917 hasta 1998. El nombre T.B.O. se tomó de una zarzuela o revista musical que se había estrenado ocho años antes, en 1909, con este mismo nombre de T.B.O. y libreto de Eduardo Montesinos López y Ángel Torres del Álamo. Comenzaba la primera escena con el director de la revista que decía:

– ¡Animo, señores! A trabajar. Mañana saldrá el primer número de T. B. O. y hay que lucirse. Ya saben ustedes que éste no será un periódico vulgar. T. B. O. viene á llenar un vacío.

A lo que el redactor Orejuela respondía:

– «Muchos vacíos (señalando los bolsillos) tiene que llenar». (Torre 2018)

FET y de las JONS = La FET y de las JONS son las siglas de Falange Española Tradicionalista y de las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista (oxímoron donde los haya) que fue creada en abril de 1937, en plena guerra, mediante el Decreto de Unificación. Fue disuelta en 1977 por el gobierno de Adolfo Suárez en pleno proceso de la Transición. Fue el partido único del régimen franquista y el único partido permitido en España después de la Guerra Civil. En lugar de su nombre oficial, durante la dictadura fue conocido como el Movimiento Nacional, una palabra que, además de provocar chistes ingeniosos, servía para referirse a todo el mecanismo político del cual se dotó la dictadura franquista.

2.2 Clasificación de los acrónimos

Posible clasificación de acrónimos que ya en sí es un mapa:

Organizaciones

CIA	Central Intelligence Agency
ETA	Euskadi Ta Askatasuna (País Vasco y Libertad)
FIFA	Fédération Internationale de Football Association
GESTAPO	Geheime Staatspolizei (policía secreta Alemania nazi)
GULAG	Glavnoe Upravlenie Lagerej (Dirección general de campos de trabajo)
KGB	Komitét Gosudàrstvennoj Bezopàsnosti (Comité para la Seguridad del Estado)
MUR	Ministero Università e Ricerca
NASA	National Aeronautic and Space Administration (Administración Aeronáutica y Espacial de EE.UU.)

NATO / OTAN	North Atlantic Treaty Organization / Organización del Tratado del Atlántico Norte)
NBA	National Basketball Association
OMS	Organización Mundial de la Salud
UN	United Nations
OPEC	Organization of Petroleum Exporting Countries
RAI	Radio Audizione Italiana
SPQR	Senatus Populusque Romanus
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Banca / economía

ATM	Automated Teller Machine (Bancomat, Cajero automático)
BCE / ECB	Banco Central Europeo
IBAN	International Bank Account Number
IMF / FMI	International Monetary Fund / Fondo Monetario Internacional
VAT/ IVA	Value Added Tax / Impuesto al valor agregado

Lugares (militares)

DMZ	Demilitarized Zone
JFK	John Fitzgerald Kennedy
ZTL	Zona a Traffico Limitato

Empresas

CONAD	Consorzio Nazionale Dettaglianti (cadena de supermercados)
COOP	Cooperativa di Consumo
FIAT	Fabbrica Italiana Automobili Torino
IBM	International Business Machines
NGO/ ONG	Organizzazione Non Governativa
SEAT	Sociedad Española de Automóviles de Turismo
TAP	Transportes Aereos Portugal
UPS	United Parcel Service

Comunicación / informática

DAD	Didattica a distanza
DVD	Digital Versatile Disc
JPEG	Joint Photographic Experts Group
NERD	Northern Electric Research and Development (se refiere a un empollón sin habilidades sociales)
PDF	Portable Document Format
RADAR	Radio Detecting And Ranging
RAM	Random Access Memory

SMS	Short Message Service
USB	Universal Serial Bus
VPN	Virtual Private Network
WiFi	Wireless Fidelity
WWW	World Wide Web
ZIP Code	Zone Improvement Plan (código postal)

Instrucciones / informaciones

ETA	Estimated Time of Arrival (Tiempo estimado de llegada)
FYI	For Your Information (Para tu información)
LGBT	Lesbianas, gays, bisexuales y transexuales
NPI	Ni Puta Idea
RIP	locución latina <i>requiescat in pace</i> (descanse en paz)
RSVP	Répondez, s'il vous plaît
S.M.A.R.T.	Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-based

Significados especiales

CEO	Chief Executive Officer
PDG	Président Directeur Général
PhD	Philosophiae Doctor
PIIGS	Portugal Irlanda Italia Grecia España
TAV / TGV / AVE	Treno ad Alta Velocità
UFO / OVNI	Unidentified Flying Object (objeto volador no identificado)

Este listado organizado es ya en sí una propuesta de mapa de nuestro mundo.

2.3 Toponimia mnemotécnica

Los topónimos están relacionados con el espacio y al mismo tiempo están sometidos a todo tipo de influencias: fonética, histórica, atracción pseudo-etimológica, uso práctico en la vida cotidiana de la población, sociología de la propiedad del suelo, competencia con otras denominaciones emergentes, inserción en la cultura oral, etc. Según Éric Buysens: «el nombre propio es el menos lingüístico de los nombres» (Riesco Chueca 2010, 10). Roland Barthes se refiere a la hiper-semantividad del nombre propio y en particular del topónimo, que alude simultáneamente, en el presente, al objeto geográfico designado –un paraje– y de forma cifrada u oblicua al hecho físico o histórico que motivó, en el pasado, el nombre:

Un nombre propio debe siempre ser interrogado con cuidado, pues-
to que el nombre propio es, si se admite la expresión, el príncipe
de los significantes. (Riesco Chueca 2010, 10)

La toponimia depara todo tipo de sorpresas. En algunos países de
nueva planta esto es muy evidente, como notamos en algunos topó-
nimos curiosos: Bumpass, Virginia; Intercourse, Pennsylvania; Fuc-
king, Austria; Hell, Noruega. Pero los que me interesan aquí son
aquellos topónimos que son en sí un acrónimo y son por lo tanto un
modo sintético y mnemotécnico de referirse a una realidad geográ-
fica o urbana concreta. Algunos casos notables son:

- Pakistan - **P**unjab, **A**fghania, **K**ashmir, **I** (se añade la I para po-
der pronunciarlo), **S**indh, y Baluchis**TAN**, las provincias septen-
trionales de la India británica. El nombre también significa 'Tie-
rra de los puros' en urdu y persa.
- Banzare Coast, Wilkes Land, Antártica - **B**ritish-**A**ustralian-
New Zealand **A**ntarctic **R**esearch **E**xpedition.
- Benelux - **B**elgium **N**etherlands **L**UXembourg.
- Calabarzon - la región del sur tagalo continental de Filipi-
nas, que comprende cinco provincias: **CA**vite, **LA**guna, **BA**tan-
gas, **R**izal, and **Q**ue**ZON**.
- Luzviminda - tres grupos de islas en Filipinas: **LU**Zon, **VI**sa-
yas, and **MINDA**nao.

En New York hay varios barrios el nombre más usual de lo cuales es
el resultado de un acrónimo:

- DoBro - **D**owntown **BRO**oklyn
- Dumbo, Brooklyn - **D**own Under the **M**anhattan **B**ridge
Overpass
- FiDi - **F**inancial **D**istrict
- NoHo, Manhattan - **N**orth of **H**ouston Street
- Nolita - **N**orth of **L**ittle **I**TAlly
- NoMad, Manhattan - **N**orth of **MAD**ison Square Park
- Sobro - **S**outh **BRON**x
- SoHo, Manhattan - **S**outh of **H**ouston Street
- Tribeca - **TRI**angle **B**elow **C**Anal Street

Ikea es el acrónimo de 'Ingvar **K**amprad' -el nombre de su funda-
dor- y de 'Elmtaryd e Agunnaryd', la finca y el pueblo donde nació.

La empresa automovilística SMART es la abreviatura de 'Swatch
Mercedes ART'.

'Esmog' (**s**mo**k**e + **f**og), 'motel' (**m**oto**r** + **h**otel).

El nombre de la fatídica pandemia del año 2020 también es fru-
to de un acrónimo: **COVID-19** (**C**oronavirus **d**isease **2019**). Otros
ejemplos pueden ser:

ARCA = Archivio Ricerca Ca' Foscari

SFINGE = en realidad tenía dos lecturas: en italiano significaba Società Fra Iniziati In Giochi Enigmistici (Sociedad de Iniciados en Juegos de Puzzle); en latín Sodalitium Fecunditatis Ingeniorum Nobili Gaudio Eliciendae.

PISA = Programme for International Student Assessment. Se trata de evaluar de forma sistemática lo que los jóvenes saben y son capaces de hacer al finalizar su Educación Secundaria Obligatoria (ESO) en más de 80 países del mundo.

MOSE = Modulo Sperimentale Elettromeccanico (*Experimental Electromechanical Module*) es un proyecto destinado a proteger la ciudad de Venecia, Italia, y la laguna de Venecia de las inundaciones provocadas por la marea.

GRA = El nombre Grande Raccordo Anulare, a menudo indicado por el acrónimo 'Gra', es un homenaje no oficial al ingeniero Eugenio Gra, gerente general de ANAS (la empresa constructora) de 1946 a 1952, quien fue uno de los principales creadores y promotores de la obra. En 1948 se iniciaron las obras de construcción de la nueva arteria.

3 Conclusión

Se puede argumentar que el desafío del arquitecto/urbanista del siglo XXI es ser capaz de discernir los 'lugares de la memoria' y a partir de ellos 'construir' la ciudad mnemotécnica creando aquellas intervenciones que luchan contra la opacidad de fragmentos culturales específicos, para poner en evidencia su 'visibilidad' estos fragmentos pueden proporcionar las narrativas que alteran la percepción de la historia de la ciudad. Como he indicado antes, según Harley, un mapa es una herramienta mnemotécnica, un banco de memoria para datos relacionados con el espacio. Esta función del mapa fue particularmente importante en sociedades que no tenían imprenta.

Sabemos que la mnemotecnia espacial se originó en Grecia en el año 55 a.C. Según explicó Frances Yates en *El arte de la memoria*, el poeta Simónides de Ceos había sido invitado a un banquete, pero tras un desacuerdo con su anfitrión salió de la habitación; durante su ausencia, el techo de la sala se desplomó sobre los invitados de modo muy violento, de manera que fue imposible reconocer a los cadáveres. Pero Simónides de Ceos recordaba el orden en que se habían sentado a la mesa y pudo identificar a cada uno. Este evento inspiró al poeta los principios del arte de la memoria. Propuso ejercitar

esta facultad con base en un orden arquitectónico. Primero, se debe pensar en un lugar conocido, con todos los espacios que lo componen, por ejemplo, una casa con la sala, el dormitorio, la cocina, etcétera. Luego hay que formarse imágenes de las ideas a retener, asociarlas a cada espacio, de modo que los lugares puedan ser recorridos en un mismo orden. El espacio se convierte en una especie de tableta y las imágenes son los contenidos a retener. Este arte se empleó en retórica como una técnica para el mejoramiento de la memoria y sirvió para pronunciar largos discursos. Este sistema mnemónico que asocia lugares (*loci*), con imágenes (*imagines*), presente en el *De Oratore* de Cicerón, se transmitió de la Antigüedad al Medioevo y al Renacimiento.

Detrás de las percepciones mnemotécnicas individuales hay discursos estructurados más sistemáticamente sobre nociones tales como paisaje, cartografía, paisaje y la visión. Estos validan actividades y formas de ver específicas, especialmente las relacionadas con el caminar, la tranquilidad y la búsqueda de ocio al aire libre. De hecho, los mapas organizan un *habitus* que intenta constantemente conciliar la ruptura entre el hogar y el espacio exterior. En los ejemplos que he presentado constatamos como los acrónimos espaciales abren una página creativa en la mnemotecnia, al enlazar de manera intuitiva y con recurso a leves asociaciones humorísticas, nombres de lugares, es decir topónimos, con la descripción del lugar mismo, de su origen o de su función. Son ejemplos de «antigrafías», el lugar donde convergen, o del que emanan entretejidas, la escritura y el dibujo.

Bibliografía

- Bolzoni, L. (2019). *The Gallery of Memory: Literary and Iconographic Models in the Age of the Printing Press*. Toronto: University of Toronto.
- Borges, J.L. (1960). «Del rigor de la ciencia». *El Hacedor*. Buenos Aires: Emecé, 106.
- Citolini, A. (1561). *La tipocosmia*. Venezia: Vincenzo Valgrissi.
- Cortázar, J. (1994). *Cuentos completos*. Madrid: Alfaguara.
- Debord, G. (1955). «Introduction à une critique de la géographie urbaine». *Les livres nues*. <http://www.larevuedesressources.org/introduction-a-une-critique-de-la-geographie-urbaine,033.html>.
- Deleuze, G. (1995). *Negotiations: 1972-1990*. New York: Columbia University Press.
- Denil, M. (2011). «The Search for a Radical Cartography». *Cartographic Perspectives*, 68, 7-28. <https://doi.org/10.14714/CP68.6>.
- Dotras Bravo, A. (2012). «Escritura cervantina en Sanco Panco: parodia y recreación del Quijote según Salvador de Madariaga». *Anales cervantinos*, 44, 279-86.
- Eco, U. (1992). *Il secondo diario minimo*. Milano: Bompiani.
- Eco, U. (2006). *Sator arepo eccetera*. Roma: nottetempo.

- Harley, J.B.; Woodward, D. (eds) (1987). *The History of Cartography*. Vol. 1, *Cartography in Prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean*. Chicago: Chicago University Press.
- Madariaga, S. de (1964). *La más verídica que verdadera historia de Sanco Panco. Escribiola Miguel de Corzantes y la da hoy a luz Salvador de Madariaga*. México DF: Latino Americana.
- Molina Díaz, F. (2012). «La Toponimia Como Medio De Información Geográfica: El Caso De Los Fitotopónimos». *Biblio 3W. Revista bibliográfica de geografía y ciencias sociales*, 7(982). <https://www.ub.edu/geocrit/b3w-982.htm>.
- Parra Bañón, J.J. (2019). «Didáctica de la arquitectura. Siza, Évora, taller, maqueta, dibujo, vanguardia, antigrafiá, parerga, paralipómena, etc.». Parra Bañón, J.J. (ed.), *ACCA 017: Análisis y comunicación contemporánea de la arquitectura*. Sevilla: Universidad de Sevilla, Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica, 214-32. <https://hdl.handle.net/11441/88787>.
- Pessoa, F. (1944). *Poesías de Álvaro de Campos*. Lisboa: Ática.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua (2023). s.v. «sigla». *Diccionario panhispánico de dudas (DPD)*. <https://www.rae.es/dpd/>.
- Riesco Chueca, P. (2010). «Nombres en el paisaje: la toponimia, fuente de conocimiento y aprecio del territorio». *Cuadernos Geográficos*, 46(1), 7-34.
- Tolias, G. (2007). «Maps in Renaissance Libraries and Collections». Woodward, D. (ed.), *The History of Cartography*. Vol. 3, *Cartography in the European Renaissance*. Chicago: Chicago University Press, 637-60.
- Torre, C. de la (2018). *La historieta gráfica. Tebeos y cómics. Un paseo por los orígenes y evolución de la Historieta Gráfica en España. Los orígenes del tebeo y el cómic*. <http://tebeos-comics.blogspot.com/2018/02/el-origen-de-la-palabra-tebeo.html>.
- Valcárcel Martínez, S. (2019). *Dámaso Alonso: «La invasión de las siglas» (poema); análisis y propuesta didáctica*. <https://leeryescribir-blog.wordpress.com/2019/03/25/damaso-alonso-la-invasion-de-las-siglas-analisis-y-propuesta-didactica/>.
- Victoria Gil, O. (1990). *Vida y obra trilingüe de salvador de madariaga*. Madrid: Fundación Ramón Areces.